

艾莉的手绘日记 4

最有价值球员 上

[美] 露丝·麦克纳利·巴沙尔 著
周梦健 译



双语阅读



沪江网校

www.hjclass.com



内含20元学习卡

人民邮电出版社
POSTS & TELECOM PRESS

艾莉的手绘日记 4



最有价值球员 上

[美] 露丝·麦克纳利·巴沙尔 著

周梦婕 译

人民邮电出版社

北京

图书在版编目 (C I P) 数据

最有价值球员. 上: 汉、英 / (美) 巴沙尔著; 周梦婕译. — 北京: 人民邮电出版社, 2014. 2

(艾莉的手绘日记. 第4辑)

ISBN 978-7-115-33700-9

I. ①最… II. ①巴… ②周… III. ①儿童故事—美国—现代—汉、英 IV. ①I712.85

中国版本图书馆CIP数据核字(2013)第275684号

版 权 声 明

© Ruth McNally Barshaw, 2012 together with the following acknowledgment: This translation of ELLIE MCDODDLE: Most Valuable Player is published by Posts & Telecom Press by arrangement with Bloomsbury Publishing Plc.

内 容 提 要

艾莉并不擅长踢足球, 甚至根本没法把脑袋(或者脚)放在球赛上, 哪怕她自己的老爸是教练。她宁愿在学校的思维俱乐部猜字谜, 答脑筋急转弯。当两个活动的比赛在同一天时, 艾莉是怎样分身并和队友赢得比赛的呢?

◆ 著 [美] 露丝·麦克纳利·巴沙尔

译 周梦婕

责任编辑 董 静

执行编辑 折青霞

责任印制 焦志炜

◆ 人民邮电出版社出版发行 北京市丰台区成寿寺路11号

邮编 100164 电子邮件 315@ptpress.com.cn

网址 <http://www.ptpress.com.cn>

北京铭成印刷有限公司印刷

◆ 开本: 880×1230 1/32

印张: 5.625

2014年2月第1版

字数: 135千字

2014年2月北京第1次印刷

著作权合同登记号 图字: 01-2013-8120号

定价: 19.80元

读者服务热线: (010) 81055296 印装质量热线: (010) 81055316

反盗版热线: (010) 81055315

广告经营许可证: 京崇工商广字第0021号

艾莉的 手绘日记 4



最有价值球员 上

[美] 露丝·麦克纳利·巴沙尔 著

周梦婕 译

人民邮电出版社

北京

图书在版编目 (C I P) 数据

最有价值球员. 上: 汉、英 / (美) 巴沙尔著; 周梦婕译. -- 北京: 人民邮电出版社, 2014. 2

(艾莉的手绘日记. 第4辑)

ISBN 978-7-115-33700-9

I. ①最… II. ①巴… ②周… III. ①儿童故事—美国—现代—汉、英 IV. ①I712.85

中国版本图书馆CIP数据核字(2013)第275684号

版 权 声 明

© Ruth McNally Barshaw, 2012 together with the following acknowledgment: This translation of ELLIE MCDODDLE: Most Valuable Player is published by Posts & Telecom Press by arrangement with Bloomsbury Publishing Plc.

内 容 提 要

艾莉并不擅长踢足球, 甚至根本没法把脑袋(或者脚)放在球赛上, 哪怕她自己的老爸是教练。她宁愿在学校的思维俱乐部猜字谜, 答脑筋急转弯。当两个活动的比赛在同一天时, 艾莉是怎样分身并和队友赢得比赛的呢?

◆ 著 [美] 露丝·麦克纳利·巴沙尔

译 周梦婕

责任编辑 董 静

执行编辑 折青霞

责任印制 焦志炜

◆ 人民邮电出版社出版发行 北京市丰台区成寿寺路 11 号

邮编 100164 电子邮件 315@ptpress.com.cn

网址 <http://www.ptpress.com.cn>

北京铭成印刷有限公司印刷

◆ 开本: 880×1230 1/32

印张: 5.625

2014 年 2 月第 1 版

字数: 135 千字

2014 年 2 月北京第 1 次印刷

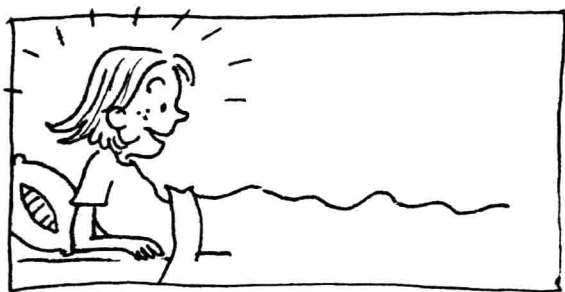
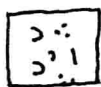
著作权合同登记号 图字: 01-2013-8120 号

定价: 19.80 元

读者服务热线: (010) 81055296 印装质量热线: (010) 81055316

反盗版热线: (010) 81055315

广告经营许可证: 京崇工商广字第 0021 号



绝大多数日子，我会在一大早毫不犹豫地赖床，但是今天我很开心地爬了起来。今天是星期三，老爸会带我们玩早餐游戏。他用这个独门秘籍来让我们的后半一个星期充满活力。

今天玩的是打气球——一边吃饭一边打气球。
不让气球落地很容易，但是不让它碰到我的早餐就
没那么容易了。我采取的策略是快点吃。

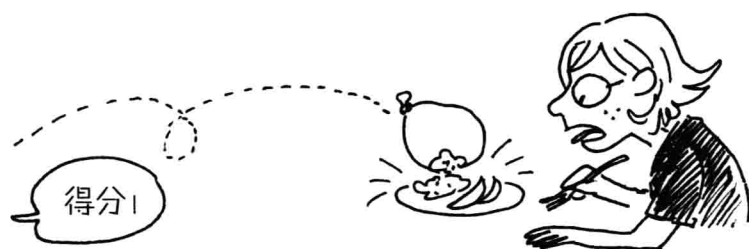


运动狂人老爸把长条面包当球拍用。这位教练在指导我们：“打得好！再高点！对！你行的！”

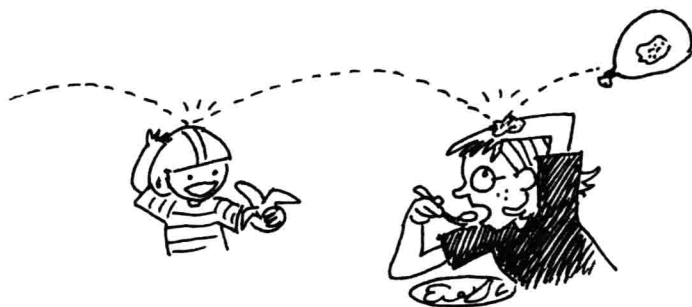
设计师老妈从奇怪的地方发现了艺术。“那个气球上的食物的纹理和颜色不错！”

莉莎绝对是完美的力量型公主。

乔希的绝大部分恶作剧——还有气球——都瞄准了我。



淘气包笨笨总是戴着一顶头盔。在打气球游戏中，这是个特别聪明的做法。



（也许我也应该戴一个。）

吃完早餐我们各自去上学或上班。我被完全激活了。

在学校的草地上，达孔教我们玩花式沙包^[1]。他把沙包踢给我，可我没能接住。周围的人都一阵叹息。

达孔踢的时候，沙包会跳舞，会俯冲而下，会腾空直上。到了我这里，它不会俯冲，只会“五体投地”。



铃声响起，我试着把沙包踢回给达孔。又失败了。于是我把沙包捡起来递给了他。

[译注1]：原文为 Hacky Sack/footbag，国内一般称之为“花式沙包”、“沙包”或“足包”。玩法接近国内的花毽和网毽。



英语课上，维坦夫人教我们美式手语。

她说我们很快就会受用无穷。对我来说，这个只是好玩而已。



在镜子前练习。



你好，你好，你好，大家好！



很容易就可以用手指拼出我的名字。用这个新招来传递信息是完全可行的。



W

H

A

T

S

U

P?

唯一的问题是：我们都没有记住足够的

用来回答问题的手语！



科学课上，布兰多先生说出了让所有人小心肝颤抖的四个字：小组作业。

他把我们分成一个个小组，还不让好朋友们在同一组。我和另外3个几乎不认识的人一组。



我说：“好了，我们开始吧。”根本没人听我说话！我决定单干。我热爱科学课。我想拿高分。

放学后，思维俱乐部的成员们聚在一起。

我们做什么：用创意解决问题。

原因：好玩！它就像头脑体操一样。

时间：每个星期一和星期三。

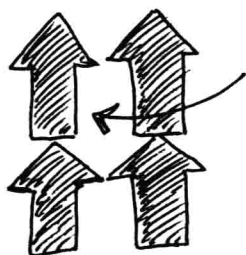


地区联赛三个星期后就要开始了。我们的教练（同时也是图书馆管理员）克莱尔小姐说我们应该去争取胜利，哪怕这只是我们参加思维俱乐部的第一年。



今天的快速挑战题：重新排列下面四个箭头，使之成为五个箭头。每个人独立完成。

终于，答案公布了：



看到中间那个由阴影部分
围成白色箭头了吗？

好吧，显然我没看出来。

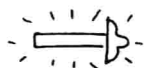
接下来的一个游戏需要大家相互合作。这被称为团队建设。

克莱尔小姐用布条蒙上我们的眼睛，然后她要我们去找地板上的一个“东西”，但是要找的是什么呢？她没有给我们任何提示。不是灰尘，不是脚印，也不是瓷砖。（我问过。）最后我们找到一条5英尺（约1.5米）长的绳子。



还好，这不算太难，但是游戏还没结束。我们要在眼睛被蒙着的情况下把刚刚找到的绳子围成一个完美的正方形。

这是在强人所难。要是我可以用我的T形直角尺，这事儿就好办了。



我以为我们围成了这样：



实际上我们围成了这样：



(好可惜！)

克莱尔小姐把全程都录了下来。游戏结束后她放给我们看，好让我们知道自己哪些地方做得好，哪些地方做得不好。蒙眼睛的布条被摘掉了。我们看到有的队员在该帮忙的时候没去帮忙，有的队员则帮了倒忙。

我们擅长思考，但不太擅长团队合作。

思维俱乐部的活动结束后，我和莫儿一边收拾东西一边说话。

莫儿：明天我要去参加“公园休息”足球队选拔。一起去吧。

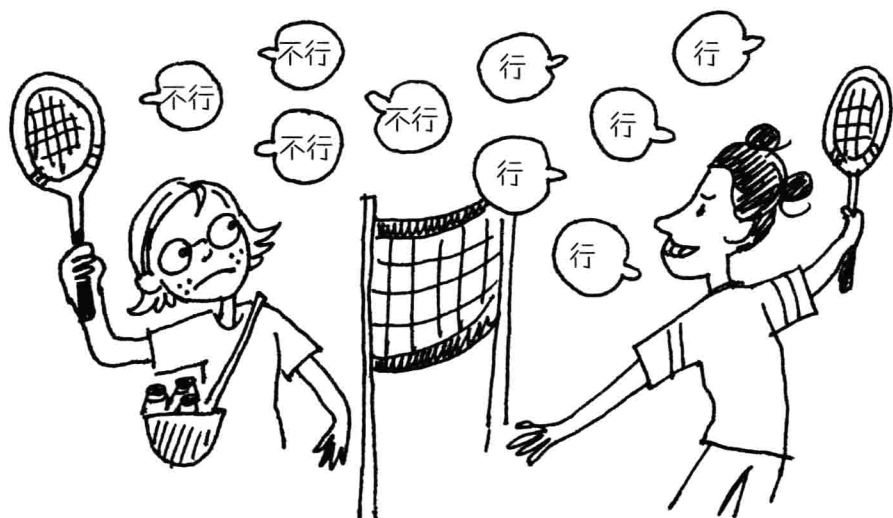
我：足球？我对足球一无所知！我要是出糗了怎么办？

莫儿：不会的。这个很简单——只要把球踢进球门就好了。我会帮你的。

我：思维俱乐部的活动会让我们忙不过来的。

莫儿：足球训练和思维俱乐部的活动不在同一天，我们可以两个都参加。

我向她提出了一个又一个反对理由，她不费吹灰之力就全部驳回了。



最后，我再也找不出理由来拒绝，于是事情就这么定了。足球，我来了。

当我告诉老爸我要去参加足球队选拔时，我以为他会拍拍我的头对我说：“你会成为联赛中的最有价值球员的。”可他并没有这么做，而是告诉了我一个爆炸性消息：他就是足球队的新教练！

他是去接替一个要离职的朋友。老爸本来就打算叫我加入足球队！



等等——老爸是我的教练？想想会发生什么事吧！他会对我更宽容一些；他会和我一起练习；他会为我感到无比骄傲；他不会让我干杂活儿。这只是小菜一碟！

我：“我要叫你麦克杜格尔教练吗？”

老爸：“不用，叫我老爸就行。”

我太激动了，等不及要开始练习。我见过足球明星用头顶球。作为球队之星，我也要学会那个。

我创造了自己的训练方法：

1. 双手把球举过头顶，然后松手让球落到头上。



2. 观察球在头上弹了一下之后的下落方向。



3. 用离球最远的那只脚踩住球。



我一遍又一遍地训练，15分钟50次。

我会成为最有价值球员，小菜一碟。有莫儿和老爸的支持，我不会失败！